

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
6196-7

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
Первое издание
1992-02-15

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

Micrographics — Vocabulary —

Part 07:

Computer micrographics

Micrographie — Vocabulaire —

Partie 07:

Micrographie informatique

Микрография — Словарь терминов —

Часть 07:

Машинная микрография



Reference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO 6196-7 : 1992 (E/F/R)
ИСО 6196-7 : 1992 (А/Ф/Р)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 6196-7 was prepared by Technical Committee ISO/TC 171, *Micrographics and optical memories for document and image recording, storage and use*.

ISO 6196 consists of the following parts, under the general title *Micrographics — Vocabulary*:

- *Part 01: General terms*
- *Part 02: Image positions and methods of recording*
- *Part 03: Film processing*
- *Part 04: Materials and packaging*
- *Part 05: Quality of images, legibility, inspection*
- *Part 06: Equipment*
- *Part 07: Computer micrographics*
- *Part 08: Use*

Annex A of this part of ISO 6196 is for information only.

© ISO 1992

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher./Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 6196-7 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 171, *Micrographie et mémoires optiques pour l'enregistrement, le stockage et l'utilisation des documents et des images*.

L'ISO 6196 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Micrographie — Vocabulaire*:

- *Partie 01: Termes généraux*
- *Partie 02: Disposition des images et méthodes de prise de vue*
- *Partie 03: Traitement photographique*
- *Partie 04: Supports et conditionnements*
- *Partie 05: Qualité, lisibilité, contrôle*
- *Partie 06: Matériels*
- *Partie 07: Micrographie informatique*
- *Partie 08: Exploitation*

L'annexe A de la présente partie de l'ISO 6196 est donnée uniquement à titre d'information.

Предисловие

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Разработка Международных Стандартов осуществляется техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах. Что касается стандартизации в области электротехники, ИСО работает в тесном сотрудничестве с Международной Электротехнической Комиссией (МЭК).

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на голосование. Их опубликование в качестве Международных Стандартов требует одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 6196-7 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 171, *Микрографическая техника и оптические запоминающие устройства для записи, хранения и использования документов и изображений*.

ИСО 6196 состоит из следующих частей, под общим заглавием *Микрография — Словарь терминов*:

- *Часть 01: Общие термины*
- *Часть 02: Расположение изображений и методы съемки*
- *Часть 03: Обработка пленки*
- *Часть 04: Материалы и упаковка*
- *Часть 05: Качество изображений, читаемость, контроль*
- *Часть 06: Оборудование*
- *Часть 07: Машинная микрография*
- *Часть 08: Применение*

Приложение А настоящей части ИСО 6196 дано только для информации.

Introduction

Micrographics gives rise to numerous international commercial exchanges which often become difficult, either because of the great variety of terms used in various fields or languages to express the same concept, or because of the lack or imprecision of definitions for useful concepts.

To avoid misunderstandings due to this situation and to facilitate such exchanges it is advisable to select terms to be used in various languages or countries to express the same concept and to establish definitions providing satisfactory equivalents for the various terms in different languages.

ISO 6196 consists of several parts published separately, as the work proceeds, their numbering beginning with 01.

Introduction

La micrographie donne lieu à de très nombreux échanges commerciaux internationaux qui sont souvent rendus difficiles, soit par la diversité des termes employés dans différents milieux ou dans différentes langues pour exprimer une même notion, soit par l'absence ou l'imprécision des définitions des notions utiles.

Pour éviter les malentendus ayant leur origine dans le vocabulaire et faciliter ces échanges, il convient de procéder à un choix des termes à employer dans les différentes langues ou dans les différents pays pour désigner la même notion, et de rédiger des définitions assurant une équivalence satisfaisante entre ces différents termes.

L'ISO 6196 comporte plusieurs parties publiées séparément, au fur et à mesure de leur élaboration, et dont la numérotation commence par 01.

Введение

В области микрографии происходит чрезвычайно интенсивный международный торговый обмен, который часто бывает затруднен вследствие разнообразия терминов, используемых в различных кругах или языках для обозначения одного и того же понятия или же вследствие отсутствия или неточности определений тех или иных понятий.

Чтобы избежать непонимания по причинам терминологического характера и облегчить этот обмен, следует провести отбор терминов с целью их использования для обозначения одинаковых понятий на разных языках или в разных странах, а также установить определения, обеспечивающие удовлетворительную эквивалентность терминов на разных языках.

ИСО 6196 состоит из нескольких частей, издаваемых отдельно по мере их разработки и нумеруемых начиная с 01.

**Micrographics —
Vocabulary —**

**Part 07:
Computer micrographics**

Section 1: General

1.1 Scope

This part of ISO 6196 presents, in English, French and Russian, terms and definitions of selected concepts used in micrographics and identifies relationships between the entries.

This part of ISO 6196 deals with terms related to computer micrographics. It is intended to facilitate international exchanges in this field.

NOTE — In addition to terms given in the three official ISO languages, this part of ISO 6196 gives the equivalent terms in the German language in annex A; these have been included at the request of ISO Technical Committee TC 171 and are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

**1.2 Principles and rules
followed**

1.2.1 Definition of an entry

The vocabulary consists of a number of entries. The term entry is to be understood to have the following meaning.

entry: A set of essential elements consisting of an index number, one or, if necessary, more synonymous terms,

**Micrographie —
Vocabulaire —**

**Partie 07:
Micrographie informatique**

Section 1: Généralités

Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 6196 présente, en anglais, en français et en russe, un ensemble de termes et de définitions ayant trait à des notions choisies dans le domaine de la micrographie et définit les relations pouvant exister entre ces différentes notions.

La présente partie de l'ISO 6196 concerne les termes relatifs à la micrographie informatique. Elle a pour objet de faciliter les échanges internationaux dans ce domaine.

NOTE — En supplément aux termes donnés dans les trois langues officielles de l'ISO, la présente partie de l'ISO 6196 donne dans l'annexe A les termes équivalents en langue allemande; ces termes ont été inclus à la demande du Comité technique ISO/TC 171 et sont publiés sous la responsabilité du comité membre de l'Allemagne (DIN). Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme termes et définitions ISO.

**Principes d'établissement et
règles suivies**

Définition de l'article

Le corps du Vocabulaire est constitué par un certain nombre d'articles. Le terme article doit être entendu dans le sens suivant.

article: Ensemble, généralement repéré par un indice de classement, comprenant essentiellement un ou plusieurs terme(s)

**Микрография —
Словарь терминов —**

**Часть 07:
Машинная микрография**

Раздел 1: Общие положения

Область применения

Настоящая часть ИСО 6196 устанавливает на английском, французском и русском языках термины и определения, относящиеся к отобранным понятиям, существующим в микрографии, а также определяет отношения между различными понятиями.

Настоящая часть ИСО 6196 посвящена терминам по машинной микрографии. Ее целью является облегчение международного обмена в этой области.

ПРИМЕЧАНИЕ — В дополнение к терминам на трех официальных языках ИСО в приложении А к настоящей части ИСО 6196 приведены эквивалентные термины на немецком языке; они были включены по просьбе Технического комитета ИСО/ТК 171 и публикуются под ответственностью комитета-члена Германии (ДИН). Однако, только термины и определения на официальных языках могут рассматриваться как термины и определения ИСО.

**Принципы и правила построения
словаря**

Определение статьи

Словарь состоит из ряда статей. Термин статья должен пониматься следующим образом.

статья: Набор обязательных элементов, включающих, как правило, классификационный индекс, один или несколько

and a phrase defining one concept; in addition, a set may include examples, notes or illustrations to facilitate the understanding of the concept.

NOTE — Terms such as **vocabulary**, **concept**, **term** and **definition** are used in this International Standard with the meanings given in ISO 1087 : 1990, *Terminology — Vocabulary*.

synonyme(s) et une définition d'une notion exprimée par ce(s) terme(s); pour faciliter la compréhension de la définition, cet ensemble peut être complété par des exemples, par des notes, par des schémas ou des tableaux facilitant la compréhension de cette notion.

NOTE — Les termes tels que **vocabulaire**, **notion**, **terme** et **définition** sont employés dans la présente Norme internationale avec le sens qui leur est donné dans l'ISO 1087 : 1990, *Terminologie — Vocabulaire*.

синонимичных терминов и определение обозначаемого ими понятия; этот набор может быть также дополнен примерами, примечаниями или иллюстрациями, облегчающими понимание данного понятия.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Такие термины как **словарь**, **понятие**, **термин** и **определение** используются в настоящем Международном Стандарте в понимании, данном в ISO 1087 : 1990, *Терминология — Словарь*.

1.2.2 Organization of an entry

Each entry contains the essential elements as defined in 1.2.1 and if necessary some additional items; thus it may contain for each language at most the following items in the following order:

- a) an index number (common for all languages);
- b) the term or the generally preferred term in the language (the absence of a generally accepted term for the concept in the language is indicated by a row of dots);
- c) the preferred term in a particular country (identified in accordance with ISO 3166 : 1988, *Codes for the representation of names of countries*);
- d) the abbreviation for the term;
- e) permitted synonymous term or terms;
- f) the text of the definition (see 1.2.4);
- g) one or more examples with the heading "Example(s)";
- h) one or more notes specifying particular cases in the field of application of the concepts, with the heading "NOTE(S)";
- i) a picture, a diagram or a table (these may be common to several entries).

Items a) to e) in the list above are printed in bold typeface. Item d) in the list above, and in some entries one or more of the items b), c) and e), is (are) in each case followed by a qualifier.

Constitution d'un article

Chaque article contient les éléments essentiels indiqués dans la définition donnée en 1.2.1 et éventuellement, un certain nombre d'éléments facultatifs; ainsi, il peut comprendre au maximum, pour chaque langue et dans l'ordre, les éléments suivants:

- a) indice de classement (commun à toutes les langues);
- b) le terme, ou le terme préféré en général dans la langue (l'absence de terme consacré ou à conseiller pour exprimer une notion dans la langue est indiquée par une série de points de suspension);
- c) le terme préféré dans un certain pays (identifié conformément à l'ISO 3166 : 1988, *Code pour la représentation des noms de pays*);
- d) l'abréviation pouvant être employée à la place du terme;
- e) le terme ou les termes synonyme(s) admis;
- f) le texte de la définition (voir 1.2.4);
- g) un ou plusieurs exemple(s) précédé(s) du titre «Exemple(s)»;
- h) une ou plusieurs note(s) précisant certaines particularités d'application de la notion, précédée(s) du titre «NOTE(S)»;
- i) un schéma ou un tableau (pouvant être commun à plusieurs articles).

Les éléments a) à e) de la liste ci-dessus sont écrits en caractères gras. L'élément d) et, dans certains articles, un ou plusieurs des éléments b), c) et e) est (sont) suivi(s) de mentions écrites en caractères maigres

Состав статьи

Каждая статья содержит обязательные элементы, указанные в приведенном в 1.2.1 определении, а в некоторых случаях и необязательные элементы; таким образом, на каждом языке в нее могут войти в порядке их перечисления следующие элементы:

- a) классификационный индекс (общий для всех языков);
- б) термин или наиболее предпочтительный термин на данном языке (отсутствие общепринятого или рекомендуемого термина для выражения того или иного понятия на данном языке обозначается многоточием);
- в) термин, предпочитаемый в какой-либо одной стране (обозначенной в соответствии с ИСО 3166 : 1988, *Коды для представления названий стран*);
- г) сокращение, которое может употребляться вместо термина;
- д) допустимый синонимичный термин или термины;
- е) текст определения (см. 1.2.4);
- ж) один или несколько примеров, которым предшествует указание „Пример(ы)“;
- з) одно или несколько примечаний, уточняющих особенности применения данного понятия; им предшествует указание „ПРИМЕЧАНИЕ(Я)“;
- и) рисунок, схема или таблица, которые могут относиться к различным статьям.

Элементы с а) до д) приведенного выше перечня печатаются жирным шрифтом.

A qualifier is printed in normal typeface in parentheses after the term or abbreviation and indicates:

- a directive for the use of the term, such as "deprecated term", "deprecated in this sense" or "strongly deprecated";
- a particular field of application for the term, as defined;
- the grammatical form of the term or the like, such as "noun", "adjective", "verb" or "abbreviation".

placés entre parenthèses et servant à indiquer:

- des prescriptions d'emploi telles que «terme déconseillé», «terme déconseillé dans ce sens» ou «terme à proscrire»;
- un domaine d'application particulier du terme, tel qu'il est défini;
- des indications grammaticales ou analogues, telles que «substantif», «adjectif», «verbe» ou «abréviation».

Элемент г), а в некоторых статьях также один или несколько из элементов б), в) и д), сопровождаются напечатанными обычным шрифтом и помещенными в скобки пометами, которые служат для указания:

- степени использования термина, например, „нерекомендуемый термин“, „термин, не рекомендуемый в данном значении“ или „недопустимый термин“;
- конкретной области использования термина в том значении, которое следует из его определения;
- грамматических или подобных им категорий, таких как „существительное“, „прилагательное“, „глагол“ или „сокращение“.

1.2.3 Classification of an entry

A two-digit serial number is assigned to each part of this International Standard, beginning with 01 for general terms.

Each entry is assigned a serial index number, the first two digits being those of the part.

In any future revision or amendment of this International Standard, entries shall be systematically renumbered and consequently their index numbers modified.

Classification des articles

Chaque partie de la présente Norme internationale reçoit un numéro d'ordre à deux chiffres, en commençant par 01 pour les termes généraux.

Chaque article est repéré par un indice qui commence par le numéro d'ordre de la partie.

Lors d'une révision ou d'un amendement de la présente Norme internationale, des articles seront systématiquement renumérotés et leur index modifié en conséquence.

Классификация статей

Каждая часть настоящего Международного Стандарта носит двухзначный порядковый номер, при этом части, посвященной общим терминам, присвоен номер 01.

Каждая статья обозначается индексом, первые две цифры которого указывают на порядковый номер части.

При пересмотре или изменении настоящего Международного Стандарта статьи будут систематически перенумерованы и в соответствии с этим будет изменена их нумерация.

1.2.4 Selection of terms and wording of definitions

The selection of terms and the wording of definitions have, as far as possible, followed established usage.

Choix des termes et définitions

Les choix qui ont été faits pour les termes et leurs définitions sont, dans toute la mesure du possible, compatibles avec les usages établis.

Выбор терминов и построение определений

Отобранные термины и их определения соответствуют, насколько это возможно, существующей практике.

1.2.5 Multiple meanings

When a given term has several different meanings, a separate entry is given for each meaning to facilitate translation into other languages.

Pluralité de sens ou polysémie

Lorsqu'un même terme peut prendre plusieurs sens différents, ces sens sont définis dans des articles différents, pour faciliter la transposition du Vocabulaire dans d'autres langues.

Многозначность или полисемия

Если термин имеет несколько значений то каждое из них выделяется в отдельную статью с целью облегчения перевода словаря на другие языки.

1.2.6 Abbreviations

As indicated in 1.2.2, abbreviations in current use are given for some terms. They may be used only if this will not lead to any ambiguity or lack of clarity.

Abréviations

Comme il est indiqué en 1.2.2, les abréviations littérales d'usage courant sont indiquées pour certains termes. Leur emploi doit être restreint aux cas où aucune obscurité

Сокращения

Как было отмечено в 1.2.2, некоторые термины имеют часто употребляемые буквенные сокращения. Использование сокращений должно быть ограничено

They are not used in the texts of the definitions, examples or notes in this International Standard.

1.2.7 Use of parentheses

In some terms a word or words printed in bold typeface is (are) placed in parentheses. These words are part of the complete term, but they may be omitted when use of the abridged term in a technical context does not introduce ambiguity. In the text of another definition, example or note in this International Standard, such a term is used only in its complete form.

Directives for the use of the term, its particular field of application or its grammatical form are not part of the term and are printed in normal typeface.

1.2.8 Use of the terms printed in italic typeface in definitions and use of asterisks

A term printed in italic typeface in a definition, an example or a note, has the meaning given to it in another entry, either of this part or another part of ISO 6196. However, the term is only printed in italic typeface the first time that it occurs in each entry.

Other grammatical forms of the term, for example plurals of nouns and participles of verbs, are printed in the same way as the basic form.

The basic forms of all such terms are listed in the index at the end of the part.

When two such terms defined in separate entries directly follow each other (or are separated only by a punctuation sign), an asterisk separates the terms.

The words or terms which are printed in normal typeface are to be understood as defined in current dictionaries or authoritative technical vocabularies in the language concerned.

ou ambiguïté ne peut en résulter. Elles ne sont pas employées dans le corps des définitions des exemples ou des notes de la présente Norme internationale.

Emploi des parenthèses

Dans certains termes, un ou plusieurs mot(s) écrit(s) en caractères gras est (sont) placé(s) entre parenthèses. Ces mots font partie intégrante du terme complet, mais peuvent cependant être omis lorsque le terme ainsi abrégé peut être employé dans un texte technique déterminé sans que cette omission introduise d'ambiguïté. Un tel terme ne doit être employé dans le texte d'une autre définition, d'un exemple ou d'une note de la présente Norme internationale que sous sa forme complète.

Les prescriptions relatives à l'emploi d'un terme, à son domaine d'application particulier ou à sa forme grammaticale ne font pas partie du terme et sont écrites en caractères maigres.

Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques et de l'astérisque

Dans le texte d'une définition, d'un exemple ou d'une note, tout terme écrit en caractères italiques a le sens défini dans un autre article, soit de la présente partie, soit d'une autre partie de l'ISO 6196. Cependant, le même terme n'est écrit en caractères italiques que lors de son premier emploi dans chaque article.

Les autres formes grammaticales d'un terme, telles que le pluriel des substantifs ou les participes, sont écrites avec la même typographie que celle de la forme originale.

La forme originale de ces termes se retrouve dans l'index alphabétique à la fin de la partie.

Lorsque, dans une définition, deux termes distincts définis dans d'autres articles se suivent sans interruption (ou ne sont séparés que par un signe de ponctuation), ces termes sont séparés par un astérisque.

Les mots ou les termes écrits en caractères maigres doivent être compris dans le sens qui leur est donné dans les dictionnaires courants ou les vocabulaires techniques faisant autorité.

случаями, когда это не влечет за собой неясности или двусмысленности. Они не присутствуют в определениях, примерах и примечаниях настоящего Международного Стандарта.

Использование скобок

У некоторых терминов одно или несколько слов, напечатанных жирным шрифтом, помещены в скобки. Эти слова входят в состав полной формы термина, но могут опускаться, если употребление краткой формы термина в определенном техническом тексте не приводит к двусмысленности. В тексте других определений, примеров или примечаний, имеющихся в настоящем Международном Стандарте, такие термины должны приводиться лишь в полной форме.

Указания на степень использования термина, конкретную область его применения или грамматическую форму не входят в состав термина и печатаются обычным шрифтом.

Использование в определениях курсива и звездочек

Термины, напечатанные в тексте определения, примера или примечания курсивом, имеют значение, установленное в другой статье настоящей или какой-либо другой части ИСО 6196. При этом термин выделяется курсивом только при первом его упоминании в данной статье.

Другие грамматические формы термина, например, множественное число существительных и причастий, напечатаны тем же шрифтом, что и основная форма.

Термины в своей основной форме приведены в алфавитном указателе в конце части.

Если в тексте определения два различных термина, определение которых дано в других статьях, следуют непосредственно один за другим (или разделены только знаком препинания), то они отделяются друг от друга звездочкой.

Термины, напечатанные обычным шрифтом, должны толковаться в соответствии с действующими общими словарями или авторитетными техническими словарями.

**1.2.9 Organization of the
alphabetical index**

At the end of each part, an alphabetical index, for each language used, includes all terms in that language defined in the part or used in the definitions and defined in other parts. Multiple-word terms appear in alphabetical order both by natural order of words and by their key words.

**Constitution de l'index
alphabétique**

Dans chaque partie, un index alphabétique comprend, pour chaque langue, tous les termes de cette langue définis dans la partie ou employés dans les définitions et définis dans d'autres parties. Les termes composés de plusieurs mots sont répertoriés alphabétiquement, à la fois suivant l'ordre naturel des mots et suivant chacun des mots constituants caractéristiques (mots clés).

**Построение алфавитного
указателя**

Алфавитный указатель, имеющийся в конце каждой части, содержит на каждом из языков словаря все термины, определение которых имеется в данной части, а также термины, использованные в определениях и установленные в других частях. Многословные термины представлены в алфавитном порядке как в принятом для данного языка порядке слов, так и по каждому ключевому слову.

Section 2: Terms and definitions

07.01 computer micrographics

Branch of *micrographics* dealing with *microforms* that are generated, stored, retrieved or manipulated with the aid of computer techniques.

07.02 computer output microfilming COM (abbr.)

Technique for generation of *microforms* direct from computer output, either on-line or off-line.

07.03 COM recorder

Device used for *computer output microfilming*.

07.04 alphanumeric COM recorder

COM recorder that generates only text (alphanumeric characters, punctuation and some symbols).

07.05 graphic COM recorder

COM recorder that generates both text and graphics.

07.06 raster COM recorder

COM recorder that generates *micro-images* from a pixel representation.

07.07 vector COM recorder

COM recorder that generates *micro-images* from vector data.

07.08 COM street

Device which incorporates the function of *COM recorder*, *film processor*, *duplicator* and collator.

Section 2: Termes et définitions

07.01 micrographie informatique

Partie de la *micrographie* concernant les *microformes* produites, stockées, recherchées ou gérées à l'aide de techniques informatiques.

07.02 composition en sortie d'ordinateur sur microformes COM (abréviation)

Technique permettant de produire des *microformes* directement à partir d'une sortie informatique, soit en ligne soit de manière autonome.

07.03 imprimante COM

Appareil destiné à la *composition en sortie d'ordinateur sur microformes*.

07.04 imprimante COM alphanumérique

Imprimante COM produisant uniquement des caractères alphanumériques.

07.05 imprimante COM graphique

Imprimante COM produisant à la fois des caractères alphanumériques et des signes graphiques.

07.06 imprimante COM par quadrillage

Imprimante COM produisant des *micro-images* composées de pixels.

07.07 imprimante COM par vecteurs

Imprimante COM produisant des *micro-images* formées de vecteurs.

07.08 système COM modulaire

Appareil intégrant les fonctions d'une *imprimante COM*, d'une *machine de traitement*, d'un *duplicateur* et d'un calculateur.

Раздел 2: Термины и определения

07.01 машинная микрография

Область *микрографии*, касающаяся *микроформ*, изготовление, хранение, поиск или обработка которых осуществляется с помощью вычислительной техники.

07.02 COM-технология

Технология получения *микроформ* непосредственно при выводе информации из ЭВМ в неавтономном или автономном режимах.

07.03 COM-устройство

Устройство, применяемое для вывода информации из ЭВМ на *микроформу*.

07.04 алфавитно-цифровое COM-устройство

COM-устройство, предназначенное для регистрации на *микроформе* только текстовой информации (алфавитно-цифровые знаки, пунктуация и некоторые символы).

07.05 графическое COM-устройство

COM-устройство, предназначенное для регистрации на *микроформе* как текстовой, так и графической информации.

07.06 растровое COM-устройство

COM-устройство, формирующее *микро-изображения* из растр-элементов (пикселей).

07.07 векторное COM-устройство

COM-устройство, формирующее *микро-изображения* в векторной форме.

07.08 COM-система

Агрегатно-модульный комплекс, объединяющий *COM-устройство*, *аппарат для химико-фотографической обработки пленок*, *копировальный аппарат* и сортировально-подборочную машину.

07.09 cathode ray tube COM recorder <i>COM recorder that displays images on a cathode ray tube.</i>	07.09 imprimante COM cathodique <i>Imprimante COM affichant les images sur un tube à rayons cathodiques.</i>	07.09 COM-устройство с электронно-лучевой трубкой (ЭЛТ) <i>COM-устройство, в котором для формирования изображения используется ЭЛТ.</i>
07.10 laser-beam COM recorder <i>COM recorder that uses a laser beam to generate images directly on film.</i>	07.10 imprimante COM à laser <i>Imprimante COM utilisant un faisceau laser pour former les images directement sur le film.</i>	07.10 лазерное COM-устройство <i>COM-устройство, в котором для формирования изображения непосредственно на пленке используется луч лазера.</i>
07.11 electron-beam COM recorder <i>COM recorder that uses an electron beam to generate images directly on film.</i>	07.11 imprimante COM à faisceau d'électrons <i>Imprimante COM utilisant un faisceau d'électrons pour former les images directement sur le film.</i>	07.11 электронно-лучевое COM-устройство <i>COM-устройство, в котором для формирования изображения непосредственно на пленке используется электронный луч.</i>
07.12 Kanji COM recorder <i>COM recorder that produces Kanji (Chinese characters) and alphanumeric characters.</i>	07.12 imprimante COM Kanji <i>Imprimante COM produisant des caractères Kanji (chinois) et des caractères alphanumériques.</i>	07.12 иероглифическое COM-устройство <i>COM-устройство, формирующее китайские иероглифы и алфавитно-цифровые символы.</i>
07.13 front-end COM recorder (GB) intelligent COM recorder (US) <i>COM recorder that uses an integrated computer for preparing the data, e.g. handling of titles and indexes, and controlling the camera operation.</i>	07.13 imprimante COM avec ordinateur <i>Imprimante COM associée à un ordinateur pour la préparation des données, par exemple la gestion des titres et des index, et la commande de la caméra.</i>	07.13 интеллектуальное COM-устройство <i>COM-устройство, интегрированное с ЭВМ для подготовки данных, например, обработки заголовков и указателей и управления камерой для съемки.</i>
07.14 dumb COM recorder (GB) basic COM recorder (US) <i>COM recorder that has no integrated computer and therefore requires its input data to be pre-formatted.</i>	07.14 imprimante COM sans ordinateur <i>Imprimante COM ne comportant pas d'ordinateur associé et nécessitant de ce fait un formatage préalable des données.</i>	07.14 неинтеллектуальное COM-устройство <i>COM-устройство, не интегрированное с ЭВМ, требующее ввода данных в заданном формате.</i>
07.15 on-line COM recorder <i>COM recorder that receives its data input and operates under direct control from an external computer.</i>	07.15 imprimante COM en ligne <i>Imprimante COM qui reçoit les données d'un ordinateur extérieur et est placée sous la commande directe de celui-ci.</i>	07.15 неавтономное COM-устройство <i>COM-устройство, которое получает входные данные и работает под непосредственным управлением внешней ЭВМ.</i>
07.16 off-line COM recorder <i>COM recorder that receives its data input from an intermediate storage and decoding device rather than direct from the computer.</i>	07.16 imprimante COM autonome <i>Imprimante COM qui reçoit les données d'un système intermédiaire de stockage et de décodage, et non directement de l'ordinateur.</i>	07.16 автономное COM-устройство <i>COM-устройство, которое получает входные данные не непосредственно от ЭВМ, а с промежуточного носителя и декодирующего устройства.</i>

07.17
COM camera head

That part of a *COM recorder* that includes optical devices and *film transport mechanism*.

07.17
bloc de prise de vue COM

Partie d'une *imprimante COM* comprenant des dispositifs optiques et le système d'avancement du *film*.

07.17
съёмочная камера COM-устройства

Блок *COM-устройства*, который включает в себя оптическую систему и механизм перемещения пленки.

07.18
data input unit

The component of a *COM recorder* that receives data from the computer (on-line) or from peripheral equipment (off-line).

07.18
organe d'entrée des données

Élément d'une *imprimante COM* qui reçoit les données de l'ordinateur (configuration en ligne), ou d'un périphérique (configuration autonome).

07.18
блок считывания

Функциональный блок *COM-устройства*, который получает данные от ЭВМ (неавтономное устройство) или с промежуточного носителя (автономное устройство).

07.19
COM image generator

That component of a *COM recorder* that receives data from the *data input unit* and convert them into *image-forming signals*.

07.19
générateur d'images COM

Élément d'*imprimante COM* qui reçoit les données de l'*organe d'entrée des données*, et les convertit en signaux formant des *images*.

07.19
генератор COM-изображений

Функциональный блок *COM-устройства*, который получает данные из блока *считывания* и преобразует их в сигналы, формирующие *изображения*.

07.20
form slide

Piece of glass or *film*, generally mounted in a frame, that contains fixed data (lines, text, logos, etc.) to be combined with variable data from the *COM image generator* to form a complete *microimage*.

07.20
cadre de surimpression

Plaque de verre ou *film*, généralement monté dans un cadre, qui contient des données fixes (traits, texte, logo, etc.) qui seront combinées avec des données variables provenant du *générateur d'images COM* pour former une *micro-image* complète.

07.20
форм-слайд

Стеклянная пластинка или *пленка*, обычно вставленная в рамку, содержащая фиксированную информацию (линии, текст и другие знаки), предназначенную для объединения с переменными данными *генератора COM-изображений* при формировании полного *микроизображения*.

07.21
soft form

Information integrated in the software, that performs the same function as a *form slide*.

07.21
cadre de surimpression numérisé

Informations intégrées dans le logiciel jouant le même rôle que le *cadre de surimpression*.

07.21
программная форма

Информация, содержащаяся в программном обеспечении, выполняющая ту же роль, что и *форм-слайд*.

07.22
form flash

Device that illuminates the *form slide* for *exposure*.

07.22
flash (de cadre de surimpression)

Dispositif d'éclairage du *cadre de surimpression* pour la *prise de vue*.

07.22
импульсный осветитель форм-слайда

Устройство для освещения *форм-слайда* при экспонировании.

07.23
COM microform

Microform produced by a *COM recorder*.

07.23
microforme COM

Microforme produite par une *imprimante COM*.

07.23
COM-микроформа

Микроформа, получаемая с помощью *COM-устройства*.

07.24 computer aided retrieval (of microforms/microimages) computer assisted retrieval (of microforms/microimages) CAR (abbr.)	07.24 recherche assistée par ordinateur (de microformes/micro-images) RAO (abréviation)	07.24 автоматизированный поиск (микроформ/микроизображений)
Technique that uses a computer to identify, locate, display or manipulate <i>microforms</i> or <i>microimages</i>.	Technique utilisant un ordinateur pour identifier, localiser, ou gérer des <i>micro-formes</i> ou des <i>micro-images</i>.	Процесс, в котором для идентификации, обнаружения, отображения или манипулирования <i>микроформами</i> или <i>микроизображениями</i> используется ЭВМ.
07.25 digitization (of microimages)	07.25 numérisation (de micro-images)	07.25 преобразование в цифровую форму (микроизображений) оцифровывание (микроизображений)
Technique for converting <i>microimages</i> into a pixel representation.	Technique de conversion de <i>micro-images</i> pour les représenter sous forme de pixels.	Процесс преобразования <i>микроизображений</i> в растр-элементы (пиксели).
07.26 computer input (from) microform	07.26 technique CIM	07.26 ввод информации в ЭВМ с микроформ
Technique that converts text on <i>microimages</i> into digital data, using optical character recognition techniques, to be processed by a computer.	Technique permettant de convertir du texte enregistré sur des <i>micro-images</i> en données numériques, à l'aide de techniques de reconnaissance optique de caractères, pour les traiter par ordinateur.	Процесс преобразования текстовой информации с <i>микроизображений</i> в цифровые данные, обрабатываемые с помощью ЭВМ аппаратурой оптического распознавания знаков.
07.27 microimage scanner	07.27 numériseur de micro-images	07.27 сканирующее устройство микроизображений
Unit that digitizes <i>microimages</i>.	Appareil permettant la <i>numérisation</i> des <i>micro-images</i>.	Устройство, преобразующее <i>микроизображения</i> в цифровую форму.

Annex A
(informative)

German terms and definitions

Annexe A
(informative)

Termes et définitions en langue allemande

Приложение А
(информативное)

Термины и определения на немецком языке

Begriffe und Definitionen

07.01
Mikrographie (f) in der Datenverarbeitung
Computer-Mikrographie (f)

Bereich der *Mikrographie*, in der *Mikroformen* als Ein- oder Ausgabemedium für Informationen benutzt werden, die in einer Datenverarbeitungsanlage gespeichert, aufbereitet oder erzeugt werden.

07.02
Datenausgabe (f) auf Mikrofilm
COM (Abk.)

Verfahren, das Informationen aus einer Datenverarbeitungsanlage in einer lesbaren oder graphisch dargestellten Form, entweder über Online oder Offline, auf *Mikroform* ausgibt.

07.03
COM-Aufzeichnungsgerät (n)

Gerät, das Informationen, die in einer Datenverarbeitungsanlage gespeichert sind oder erzeugt werden, auf *Mikroform* ausgibt.

07.04
alphanumerisches COM-Aufzeichnungsgerät (n)

COM-Aufzeichnungsgerät, das nur alphanumerische Zeichen und einige Symbole ausgibt.

07.05
COM-Aufzeichnungsgerät (n) für graphische Darstellungen

COM-Aufzeichnungsgerät für die Ausgabe von graphischen Darstellungen und alphanumerischen Zeichen.

07.06
Raster-COM-Aufzeichnungsgerät (n)

COM-Aufzeichnungsgerät, das *Mikrofilmbilder* in Form von Bildpunkten (Pixeln) erzeugt.

07.07

Vector-COM-Aufzeichnungsgerät (n)

COM-Aufzeichnungsgerät, das *Mikrofilmbilder* in Form von Vektoren erzeugt.

07.08

COM-System (n)

Geräteanordnung, die neben dem *COM-Aufzeichnungsgerät* die Filmverarbeitung sowie Duplizierung und Sortierung der *Mikrofilme* umfaßt.

07.09

COM-Aufzeichnungsgerät (n) mit Kathodenstrahlröhre (f)

COM-Aufzeichnungsgerät, bei dem die auszugebenden Informationen auf dem *Bildschirm* einer Kathodenstrahlröhre dargestellt werden, von dem sie auf den *Mikrofilm* aufgenommen werden.

07.10

COM-Aufzeichnungsgerät (n) mit Laserstrahl (m)

COM-Aufzeichnungsgerät, bei dem ein Laserstrahl die Zeichen der auszugebenden Informationen direkt auf den *Mikrofilm* belichtet.

07.11

COM-Aufzeichnungsgerät (n) mit Elektronenstrahl (m)

COM-Aufzeichnungsgerät, bei dem ein Elektronenstrahl die Zeichen der auszugebenden Information direkt auf den *Mikrofilm* belichtet.

07.12

COM-Aufzeichnungsgerät (n) für asiatische Schriftzeichen

COM-Aufzeichnungsgerät, das für die Ausgabe chinesische und alphanumerische Zeichen darstellen kann.

07.13

COM-Aufzeichnungsgerät (n), intelligentes —

COM-Aufzeichnungsgerät mit integrierter Datenverarbeitungsanlage, welche die Informationen vorbereiten kann, die Anordnung von Titeln und Registern steuert und die Arbeitsvorgänge der *Kamera* kontrolliert.

07.14

COM-Aufzeichnungsgerät (n), unintelligentes —

COM-Aufzeichnungsgerät, das in direkter Anbindung an eine Datenverarbeitungsanlage arbeitet, von dieser die aufzuzeichnenden Informationen erhält und gesteuert wird.

07.15

Online-COM-Aufzeichnungsgerät (n)

COM-Aufzeichnungsgerät, das die auszugebenden Informationen von einem Zwischenträger erhält und direkt mit einer Datenverarbeitungsanlage in Verbindung steht.

07.16

Offline-COM-Aufzeichnungsgerät (n)

COM-Aufzeichnungsgerät, das die auszugebenden Informationen von einem Zwischenträger erhält und nicht direkt mit einer Datenverarbeitungsanlage in Verbindung steht.

07.17

COM-Kamerakopf (m)

Der Teil des *COM-Aufzeichnungsgerätes*, der das optische System und den Mechanismus für den Filmtransport enthält.

07.18

Dateneingabevorrichtung (f)

Der Teil des *COM-Aufzeichnungsgerätes*, der die codierten Daten von der Datenverarbeitungsanlage direkte (online) oder über andere Informationsträger (offline) erhält.

07.19

COM-Zeichengenerator (m)

Der Teil eines *COM-Aufzeichnungsgerätes*, der codierte Daten von der *Dateneingabevorrichtung* erhält und diese in zeichenerzeugende Signale umwandelt.

07.20

Formulardia (n)

Stück Glas oder *Film*, im allgemeinen in einem Rahmen enthalten, das Feststehende Daten enthält (Formulare, Zeichen, Logos, usw.), die mit variablen Daten vom *COM-Zeichengenerator* kombiniert werden können, um ein vollständiges *Mikrofilmbild* zu ergeben.

07.21

Formularprogramm (n)

Angaben zur Vervollständigung des Ausdruckes, die digital gespeichert werden und die gleiche Aufgabe wie *Formulardias* haben.

07.22

Formularbelichtung (f)

Geräteteil (meistens ein Elektronenblitz), das ein *Formulardia* zur Belichtung auf den *Mikrofilm* durchleuchtet.

07.23

COM-Mikroform (f)

Mikroform, die in einem *COM-Aufzeichnungsgerät* hergestellt wurde.

07.24

Computer-unterstützter automatischer Zugriff (m)
CAR (Abk.)

Eine kombinierte Technik, bei der die Datenverarbeitungsanlage zur Auffindung einer gesuchten Information dient, um diese dann als *Mikrofilmbild* auswerten zu können.

07.25

Umwandlung (Digitalisierung) (f) (von Mikrofilmbildern)

Die Technik, *Mikrofilmbilder* in Bildpunkten aufzulösen und diese Information einer digitalen Verarbeitung zuzuführen.

07.26

Datenverarbeitungseingabe (f) von Mikroformen

Die Technik, die Informationen von *Mikrofilmbildern* in digital codierte Informationen umwandelt, um sie in einer Datenverarbeitungsanlage weiter verarbeiten zu können.

07.27

Mikrofilm-Scanner (m)

Gerät, das *Mikrofilmbilder* umwandelt (digitalisiert).

Annex B
(informative)

**Terms defined in
ISO 2382¹⁾ and
IEC 50(531)²⁾**

cathode ray tube
[IEC 50/531]

A signal-to-image converter tube in which a well defined and controllable beam of electrons is produced and directed on to a surface to give a visible or otherwise detectable display or effect.

character generator
[ISO 2382-13]

A functional unit that converts the coded representation of a character into the graphic representation of the character for display.

control character
[ISO 2382-4]

A character whose occurrence in a particular context specifies a control function.

NOTES

- 1 A control character may be recorded for use in a subsequent action.
- 2 A control character is not a graphic character but may have a graphic representation in some circumstances.

formatting
[ISO 2382-12]

The initialization of a data medium such that a particular computer system can store data in and subsequently retrieve data from the medium.

Annexe B
(informative)

**Termes définis dans
l'ISO 2382¹⁾ et la
CEI 50(531)²⁾**

tube à rayons cathodiques
tube cathodique
[CEI 50/531]

Tube convertisseur de signal électrique en image, dans lequel un faisceau électronique bien défini, et que l'on peut commander, est produit et dirigé vers une surface pour y produire une image visible ou détectable par d'autres moyens.

générateur de caractères
[ISO 2382-13]

Unité fonctionnelle qui, à partir de la combinaison de codes correspondant à un caractère, fournit sa représentation graphique à afficher.

caractère de commande
[ISO 2382-4]

Caractère dont l'apparition dans un contexte déterminé provoque une fonction de commande.

NOTES

- 1 Un caractère de commande peut être enregistré en vue d'une mise en action ultérieure.
- 2 Un caractère de commande n'est pas un caractère graphique, mais peut, dans certains cas, avoir une représentation graphique.

formatage
mise au point
[ISO 2382-12]

Initialisation d'un support de données permettant le stockage et l'extraction des données dans un système informatique particulier.

Приложение Б
(информативное)

**Термины, определения
которых даны в
ИСО 2382¹⁾ и МЭК 50(531)²⁾**

электронно-лучевая трубка (ЭЛТ)
[МЭК 50/531]

Трубка для преобразования электрических сигналов в изображение, в которой управляемый сфокусированный электронный луч направляется на экран для получения видимого изображения или другого эффекта, обнаруживаемого иными средствами.

генератор символов
[ИСО 2382-139]

Функциональный блок, который преобразует кодированное представление символа в графическое представление для отображения.

управляющий символ
[ИСО 2382-4]

Символ, использование которого в конкретном контексте обеспечивает выполнение, изменение или прекращение операции управления.

ПРИМЕЧАНИЯ

- 1 Управляющий символ может быть занесен в память для использования в последующих операциях.
- 2 Управляющий символ не является графическим символом, но в некоторых случаях может иметь графическое представление.

форматирование
задание формата
[ИСО 2382-12]

Подготовка носителя данных таким образом, чтобы определенная вычислительная система могла хранить данные и впоследствии осуществлять выборку данных с носителя.

1) *Information processing systems — Vocabulary.*

2) *International Electrotechnical Vocabulary — Chapter 531: Electronic tubes.*

1) *Système de traitement de l'information — Vocabulaire.*

2) *Vocabulaire Électrotechnique International — Chapitre 531: Tubes électroniques.*

1) *Системы обработки информации — Словарь.*

2) *Международный электротехнический словарь — Глава 531: Электроракумные приборы.*

initialization
[ISO 2382-12]

The operations required for setting a device to a starting state, before the use of a data medium, or before implementation of a process.

initialisation
[ISO 2382-12]

Ensemble des opérations préalables nécessaires au démarrage d'un dispositif, à l'utilisation d'un support de données ou à la mise en œuvre d'un processus.

инициализация
[ИСО 2382-12]

Выполнение комплекса необходимых операций для приведения устройства в исходное состояние перед использованием носителя данных или реализацией процесса.

laser
[IEC 50/531]

Any device which can be made to produce or amplify electromagnetic radiation in the wavelength range from 180 nm to 1 nm primarily by the process of controlled stimulated emission.

laser
[CEI 50/531]

Tout dispositif que l'on peut réaliser pour produire ou amplifier un rayonnement électromagnétique compris dans la gamme de longueurs d'onde de 180 nm à 1 nm essentiellement par le phénomène d'émission stimulée, contrôlée.

лазер
оптический квантовый генератор (ОКГ)
[МЭК 50/531]

Источник или усилитель электромагнитного излучения диапазона волн от 180 нм до 1 нм, основанный на вынужденном излучении атомов и молекул.

optical scanner
[ISO 2382-12]

A scanner that uses light for examining patterns.

NOTE — Optical scanners are often used in pattern recognition or character recognition.

explorateur optique
analyseur optique
[ISO 2382-12]

Explorateur qui emploie un procédé optique pour examiner des formes.

NOTE — Les explorateurs optiques sont souvent utilisés en reconnaissance de formes ou reconnaissance de caractères.

оптическое сканирующее устройство
[ИСО 2382-12]

Сканирующее устройство, в котором для анализа изображения используется световой луч.

ПРИМЕЧАНИЕ — Оптические сканирующие устройства часто используются для распознавания образов или символов.

pixel
picture element
PEL (abbr.)
[ISO 2382-13]

The smallest element of a display surface that can be independently assigned colour or intensity.

pixel
élément d'image
[ISO 2382-13]

Le plus petit élément d'une surface d'affichage auquel on puisse attribuer couleur et intensité.

растр-элемент (пиксель)
[ИСО 2382-13]

Наименьший элемент поверхности отображения, цвет и яркость которого можно задавать независимо от остального изображения.

plotter
[ISO 2382-12]

An output unit that directly produces a hard copy record of data on a removable medium, in the form of a two-dimensional graphic representation.

traceur
[ISO 2382-12]

Organe de sortie qui produit directement un enregistrement durable des données sur un support amovible, sous la forme d'une représentation graphique à deux dimensions.

графопостроитель
[ИСО 2382-12]

Устройство вывода, которое производит вычерчивание данных на сменном носителе, в виде двумерного графического изображения.

scanner
[ISO 2382-12]

A device that examines a special pattern, one part after another, and generates analog or digital signals corresponding to the pattern.

explorateur
analyseur
[ISO 2382-12]

Appareil qui examine successivement les différentes parties d'une figure ou d'une forme, et produit les signaux analogiques ou numériques correspondants.

сканирующее устройство
[ИСО 2382-12]

Устройство, анализирующее определенное изображение по частям, одну часть за другой и выдающее аналоговые или цифровые сигналы, соответствующие этому изображению.

Alphabetical index

A

alphanumeric COM recorder 07.04

B

basic COM recorder (US) 07.14

C

camera (microform) 06.02.01
 CAR (abbr.) 07.24
 cathode ray tube COM recorder 07.09
 COM (abbr.) 07.02
 COM camera head 07.17
 COM image generator 07.19
 COM microform 07.23
 COM recorder 07.03
 COM street 07.08
 computer aided retrieval 07.24
 computer assisted retrieval 07.24
 computer input (from) microform... 07.26
 computer micrographics 07.01
 computer output microfilming 07.02

D

data input unit 07.18
 digitization (of microimages) 07.25
 dumb COM recorder (GB) 07.14
 duplicator (microform) 06.05.01

E

electron-beam COM recorder 07.11
 exposure 01.12

F

film (photographic) 04.03
 film processor 06.03.01
 form flash 07.22
 form slide 07.20
 front-end COM recorder (GB) 07.13

G

graphic COM recorder 07.05

I

image (photographic) 01.07
 intelligent COM recorder (US) 07.13

K

Kanji COM recorder 07.12

L

laser-beam COM recorder 07.10

M

microform 01.02
 micrographics 01.01
 microimage 01.03
 microimage scanner 07.27

O

off-line COM recorder 07.16
 on-line COM recorder 07.15

R

raster COM recorder 07.06

S

soft form 07.21

T

transport mechanism 06.02.16

V

vector COM recorder 07.07

Index alphabétique

B

bloc de prise de vue COM 07.17

C

cadre de surimpression 07.20
cadre de surimpression numérisé ... 07.21
caméra (de microforme) 06.02.01
COM (abrév.) 07.02
composition en sortie d'ordinateur
sur microformes 07.02

D

duplicateur (de microformes) 06.05.01

F

film (photographique) 04.03
flash (de cadre de surimpression) ... 07.22

G

générateur d'images COM 07.19

I

image (photographique) 01.07
imprimante COM 07.03
imprimante COM alphanumérique .. 07.04
imprimante COM autonome 07.16
imprimante COM cathodique 07.09
imprimante COM à faisceau
d'électrons 07.11
imprimante COM graphique 07.05
imprimante COM Kanji 07.12
imprimante COM à laser 07.10
imprimante COM en ligne 07.15
imprimante COM avec ordinateur ... 07.13
imprimante COM sans ordinateur ... 07.14
imprimante COM par quadrillage ... 07.06
imprimante COM par vecteurs 07.07

M

machine de traitement 06.03.01
microforme 01.02
microforme COM 07.23
micrographie 01.01
micrographie informatique 07.01
micro-image 01.03

N

numérisation (de micro-images) 07.25
numériseur de micro-images 07.27

O

organe d'entrée des données 07.18

P

prise de vue 01.12

R

RAO (abrév.) 07.24
recherche assistée par ordinateur
(de microformes/micro-images) .. 07.24

S

système d'avancement 06.02.16
système COM modulaire 07.08

T

technique CIM 07.26

Алфавитный указатель

А		Л		Р	
автоматизированный поиск (микроформ/микроизображений)	07.24	лазерное СОМ-устройство	07.10	растровое СОМ-устройство	07.06
автономное СОМ-устройство	07.16				
алфавитно-цифровое СОМ-устройство	07.04	М		С	
		машинная микрография	07.01	сканирующее устройство микроизображений	07.27
Б				СОМ-микроформа	07.23
блок считывания	07.18	Н		СОМ-система	07.08
		неавтономное СОМ-устройство	07.15	СОМ-технология	07.02
В		неинтеллектуальное СОМ- устройство	07.14	СОМ-устройство	07.03
ввод информации в ЭВМ с микроформ	07.26			СОМ-устройство с электронно- лучевой трубкой (ЭЛТ)	07.09
векторное СОМ-устройство	07.07			съёмочная камера СОМ- устройства	07.17
		О		Ф	
Г		оцифровывание (микроизображений)	07.25	форм-слайд	07.20
генератор СОМ-изображений	07.19				
графическое СОМ-устройство	07.05	П		Э	
		преобразование в цифровую форму (микроизображений)	07.25	электронно-лучевое СОМ- устройство	07.11
И		программная форма	07.21		
иероглифическое СОМ-устройство	07.12				
импульсный осветитель форм-слайда	07.22				
интеллектуальное СОМ-устройство	07.13				

Alphabetisches Stichwortverzeichnis

A

alphanumerisches COM-Aufzeich-
 nungsgerät (*n*) 07.04

C

CAR (Abk.) 07.24
 COM (Abk.) 07.02
 COM-Aufzeichnungsgerät (*n*) 07.03
 COM-Aufzeichnungsgerät (*n*),
 intelligentes — 07.13
 COM-Aufzeichnungsgerät (*n*),
 unintelligentes — 07.14
 COM-Aufzeichnungsgerät (*n*)
 für asiatische Schriftzeichen 07.12
 COM-Aufzeichnungsgerät (*n*)
 für graphische Darstellungen 07.02
 COM-Aufzeichnungsgerät (*n*)
 mit Elektronenstrahl (*m*) 07.11
 COM-Aufzeichnungsgerät (*n*)
 mit Kathodenstrahlröhre (*f*) 07.09
 COM-Aufzeichnungsgerät (*n*)
 mit Laserstrahl (*m*) 07.10

COM-Kamerakopf (*m*) 07.17
 COM-Mikroform (*f*) 07.23
 COM-System (*n*) 07.08
 COM-Zeichengenerator (*m*) 07.19
 Computer-Mikrographie (*f*) 07.01
 Computer-unterstützter automatischer
 Zugriff (*m*) 07.24

D

Datenausgabe (*f*) auf Mikrofilm 07.02
 Dateneingabevorrichtung (*f*) 07.18
 Datenverarbeitungseingabe (*f*)
 von Mikroformen 07.26

F

Formularbelichtung (*f*) 07.22
 Formulardia (*n*) 07.20
 Formularprogramm (*n*) 07.21

M

Mikrofilm-Scanner (*m*) 07.27
 Mikrographie (*f*) in der Daten-
 verarbeitung 07.01

O

Offline-COM-Aufzeichnungsgerät (*n*) 07.16
 Online-COM-Aufzeichnungsgerät (*n*) 07.15

R

Raster-COM-Aufzeichnungsgerät (*n*) 07.06

U

Umwandlung (Digitalisierung) (*f*)
 (von Mikrofilmbildern) 07.25

V

Vector-COM-Aufzeichnungsgerät (*n*) 07.07

ISO 6196-7 : 1992 (E/F/R)
ИСО 6196-7 : 1992 (А/Ф/Р)

UDC/CDU/УДК 778.14 : 681.31 : 001.4

Descriptors: micrographics, computer applications, vocabulary. / **Descripteurs:** micrographie, application de l'informatique, vocabulaire. /
Дескрипторы: микрография, машинное применение, словарь.

Price based on 18 pages / Prix basé sur 18 pages / Цена рассчитана на 18 стр.
